ΕΥΡΙΣΚΟΝΤΑΙ

Παρ' ἅπασι τοῖς βιβλιοπώλαις τὰ ἑξῆς

ΒΙΒΛΙΑ

τοῦ

Π. ΑΣΕΜΙΔΟΥ.

Περὶ ἐλεγειακῆς ποιήσεως ὑπὸ Μαυροφρύδου.

Σχόλια εἰς τὸ περὶ Γαλατικοῦ πολέμου σύγγραμμα τοῦ Ἰουλίου Καίσαρος.

Ἐγχειρίδιον τῆς Θρησκείας καὶ Μυθολογίας τῶν Ἑλλήνων καὶ Ρωμαίων.

Ἀναγνώσματα ἐκ Διοδώρου τοῦ Σικελιώτου μετὰ σχολίων κατὰ τὸ πρόγραμμα τοῦ ὑπουργείου.

Ἀναγνώσματα ἐκ Πολυβίου μετὰ σχολίων κατὰ τὸ πρόγραμμα τοῦ ὑπουργείου.

Ἀναγνώσματα ἐξ Ἑλλήνων συγγραφέων κατὰ τὸ πρόγραμμα τοῦ ὑπουργείου πρὸς χρῆσιν τῶν μαθητῶν τῶν Ἑλληνικῶν σχολείων.

Συντακτικὸν ὑπὸ τοῦ ὑπουργείου ἐγκεκριμένον πρὸς χρῆσιν τῶν γυμνασίων ἔκδοσις δευτέρα.

Συντακτικὸν μικρὸν πρὸς χρῆσιν τῶν ἑλλ. σχολείων καὶ παρθεναγωγείων κατὰ τὴν ἐποπτικὴν διδασκαλίαν.

Συντακτικὸν πρὸς χρῆσιν τῶν μαθητῶν τῆς Γ' καὶ Δ' τάξεως τοῦ γυμνασίου.

Συντακτικὸν τῆς νέας Ἑλλην. γλώσσης.

Λυσίου λόγοι κατ' ἐκλογὴν μετὰ σχολίων.

Ἀνώμαλα ῥήματα κατὰ τοὺς ἀττ. συγγραφεῖς ἔκδοσις δευτέρα.

Μέθοδος Ὀλλενδόρφου ἐφηρμοσμένη εἰς τὴν λατινικὴν γλῶσσαν.

Ὁ Δεσμοφύλαξ τῆς Χαλκίδος διήγημα ἠθικώτατον.

Γραμματικὴ τῆς παλαιᾶς ἑλληνικῆς γλώσσης κατὰ τοὺς γλωσσολόγους Γ. Κούρτιον καὶ Κὸχ πρὸς χρῆσιν τῶν ἑλλην. σχολείων καὶ γυμνασίων.

Γραμματικὴ μεγάλη τῆς νέας ἑλληνικῆς γλώσσης κατὰ τὴν νέαν παιδαγωγικὴν μέθοδον.

Γραμματικὴ μικρὰ τῆς νέας ἑλληνικῆς γλώσσης κατὰ τὴν νέαν παιδαγωγικὴν μέθοδον, τὴν ἐποπτικήν, πρὸς χρῆσιν τῶν δημοτικῶν σχολείων.

Ἐντὸς ὀλίγου ἐκδοθήσεται **πραγματογνωσία** μετὰ εἰκόνων διὰ τὰ δημοτικὰ σχολεῖα. 5

ΤΙΛΙΟ (Ἄνθη Φιλύρας)

Χονδρικῶς εἰς τὸ Φαρμακεμπορεῖον

ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Γ. ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ

Ἀρ. **90.** Ὁδὸς Ἑρμοῦ Ἀρ. **90.**

ΤΙΛΙΟ ΧΟΝΔΙΡΚΩΣ

ΝΕΟΝ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ

ΚΟΜΨΟΤΕΧΝΗΜΑΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ

ΔΕΡΒΕΜΑΓΑ ΚΑΙ ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΥ

115 — Ὁδὸς Αἰόλου — **115**

οἰκία Μανιτάκη.

Ἐν τῷ διακρινομένῳ τούτῳ καταστήματι, τῷ κοσμοῦντι τὴν ὁδὸν Αἰόλου, πωλοῦνται τὰ κάτωθι εἴδη εἰς μετρίας πραγματικῶς τιμάς, ἤτοι·

Πολυέλαιοι, λάμπαι ὡραιόταται κρεμασταὶ καὶ τῆς τραπέζης μὲ μηχανισμοὺς τοῦ τελειοτέρου συστήματος.

Βάζα δι' ἄνθη κομψότατα.

Βάζα τοῦ γλυκοῦ διαφόρων σχημάτων.

Φιάλαι καὶ ποτήρια ἐκ καθαρωτάτου κρυστάλλου.

Φλυτζάνια παντὸς εἴδους καὶ μεγέθους ἐκ πορτσελάνης καὶ κοινά.

Ἐπαξίεραι.

Καθρέπται καθαρώτατοι.

Μαχαιροπείρουνα Ἀγγλικὰ ἀλπὰκ καὶ ἀρζαντό.

Τὰ σύνολα διὰ τὸ τέϊον.

Ψῦθαι εὐρωπαϊκαί.

Δέρματα δι' ἁμάξας.

Διάφορα ἄλλα λεπτουργήματα καταλληλότατα πρὸς διακόσμησιν αἰθουσῶν καὶ δωματίων, δίσκοι κινέζικοι καὶ καπνοδοχεῖα.

Τὸ κατάστημα ὑπόσχεται τοῖς προσερχομένοις πᾶσαν εὐκολίαν καὶ συγκατάβασιν, νὰ ἱκανοποιῇ δὲ προθύμως πᾶσαν εὔλογον αἴτησιν τῶν κ. ἀγοραστῶν ἀναφορικῶς πρὸς τὸ ἐμπόριόν του.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ

ΠΙΛΩΝ ΑΝΔΡΙΚΩΝ

Χ. ΣΤΑΘΟΠΟΥΛΟΣ ΚΑΙ Σα

Ἀθῆναι ὁδὸς Αἰόλου παρὰ τὰ δικαστήρια

(ἀπέναντι μεγάλης οἰκίας Μελᾶ)

Ἐν τῷ καταστήματι τούτῳ κατασκευάζονται παντὸς εἴδους πῖλοι ἀνδρικοὶ ἐκ Καστορίου τοῦ τελευταίου συστήματος ὑπὸ τεχνιτῶν εἰδικῶς σπουδασάντων τὸ εἶδος τοῦτο.

Ἀκρίβεια περὶ τὴν ἐργασίαν

Στερεότης καὶ **Κομψότης.**

Ἐπὶ πᾶσι δὲ ΕΥΘΗΝΙΑ.

Ἐπισκευάζονται ἐπίσης παλαιοὶ πῖλοι, ἀνανεούμενοι καὶ γινόμενοι αὐτόχρημα καινουργεῖς.

Ἰδιαιτέρως τὸ κατάστημα κατασκευάζει πίλους ἐκ κασιμιρίου διαφόρων χρωμάτων προσιτοὺς εἰς ὅλα ἀνεξαιρέτως τὰ βαλάντια διὰ τὴν εὐθηνίαν των καὶ τὴν στερεότητά των.

Ἐν τῷ αὐτῷ καταστήματι εὑρίσκονται εἰς τὴν διάθεσιν τῶν ἀγοραστῶν διάφορα εἴδη πολυτελείας, ὑποκάμισα, φανέλλαι, γραβάται, μπαστούνια, ὀμβρέλαι κτλ. κτλ. 3

Ν. ΚΑΡΑΠΑΤΕΑΣ

ΕΜΠΟΡΟΡΡΑΠΤΗΣ

Ὁ φιλόκαλος γνωστὸς ἐμπορορράπτης **Ν. Καραπατέας** ἐγκαταστήσας (τὸ ἀπέναντι τῆς πρώην Ὡραίας Ἑλλάδος καὶ ἄνωθεν τοῦ φαρμακείου τοῦ κ. Γ. Λεώνη κείμενον κατάστημά του) μὲ διάφορα ὑφάσματα haute nouveauté τσόχας καὶ κασμίρια ἐν γένει ἀρίστης ποιότητος καὶ γούστου, ὑπόσχεται τοῖς προσερχομένοις ἐξαίρετον ἐφαρμογὴν καὶ εὐθηνίαν εἰς τὰς τιμάς.

Ὅθεν ἂς σπεύσωσιν οἱ ἐπιδιώκοντες τὴν κομψότητα στερεότητα καὶ εὐθηνίαν τῶν ἐνδυμάτων.

Ἐπὶ τῆς εἰσόδου κρέμαται παμμεγέθης ψαλὶς ὡς διακριτικὸν σημεῖον.

ΠΥΡΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ Ο ΗΛΙΟΣ

THE SUN FIRE OFFICE

Ἱδρυθεῖσα ἐν Λονδίνῳ κατὰ τὸ ἔτος **1710**

Ἡ ἑταιρία αὕτη ἀσφαλίζει σχεδὸν πᾶν εἶδος ἰδιοκτησίας εἰς τὰ τρεχούμενα ἀσφάλιστρα. Τὸ ἀσφαλισθὲν ποσὸν κατὰ τὸ 1879 συμποσοῦται εἰς λίρας ἀγγλικὰς 262,492,461.

Πᾶσα ἀπαίτησις κατὰ τῆς ἑταιρίας ἱκανοποιεῖται ἐνταῦθα διὰ τοῦ πράκτορος πληρώματος ἀκριβῶς καὶ προθύμως.

Ἡ ἑταιρία ἀναγνωρίζει τὴν δικαιοδοσίαν τῶν τοπικῶν ἀρχῶν.

Ἡ ἑταιρία δέχεται πενταετεῖς ἀσφαλείας προκαταβαλλομένων ἀσφαλίστρων 4 ἐτῶν.

Κυριακῷ καὶ Σἰα ἐν Πειραιεῖ.

Δ. Ἀγγελοπούλῳ ἐν Πάτραις.

Γαβριὴλ Μακρῇ ἐν Ζακύνθῳ.

I. Ε. ΜΑΣΣΩΝ Πράκτωρ ἐν Ἀθήναις.

Σημ. Τὰ Συμβόλαια τῆς Ἑταιρίας ταύτης δέχεται ἡ Ἐθνικὴ Τράπεζα.

Ὁδὸς Αἰόλου Ἀριθ. **71.** 9

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΚΑΘΡΕΠΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΠΑΤΣΗΧΑ

Ὁδὸς Ἑρμοῦ

ΕΚΑΤΟΓΧΕΙΡ

Τὸ ἀνωτέρω γνωστὸν ἐργοστάσιον λαμβάνει τὴν τιμὴν νὰ εἰδοποιήσῃ τὸ φιλόκαλον κοινὸν τῆς τε Ἑλλάδος καὶ Τουρκίας ὅτι τελειοποιηθὲν καὶ πλουτισθὲν ἐσχάτως διὰ τῶν τελειοτέρων μηχανημάτων ὅπως τὰ ἐν Παρισίοις τελειότερα ἐργοστάσια, ἀναλαμβάνει παντὸς εἴδους ἐργασίαν εἰς τιμὰς κατὰ 20]ου ἔλαττον ἀπὸ πρότερον ἄτοι.

Αον Παντὸς εἴδους καὶ μεγέθους κάτοπτρα.

Βον Ἔπιπλα ἐπίχρυσα πολυτελῆ παντὸς εἴδους.

Γον Κορνίζας παραθύρων ἐπίσης.

Δον Κοσμήματα δι' ὀροφὰς καὶ τοίχους οἰκιῶν, διαφόρου ρυθμοῦ.

Εον Κρύσταλλα εἰς οἷον δήποτε μέγεθος λευκὰ καὶ ἀργυρωμένα.

ΣΤον Πλαίσια εἰκόνων ἐλαιογραφιῶν καὶ ἄλλων διαφόρων σχημάτων.

Τιμολόγιον ἔκ τε τῶν ἐπαρχιῶν καὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ ἀποστέλλεται εἰς τὸν ζητήσαντα. 7

ΑΜΟΙΒΗ ΕΘΝΙΚΗ **16,600** ΦΡ.

Βραβεῖον χρυσοῦν κτλ.

QUINA LAROCHE

ΕΛΙΞΙΡΙΟΝ ΟΙΝΟΥΧΟΝ.

(Ἐχχύλισμα τῶν 3 εἰδῶν τῆς Κίνας).

Διαφορικόν, Τονικόν, Ἀντιπυρετικὸν συνιστώμενον διὰ τὴν θεραπείαν τῶν ΠΑΘΗΣΕΩΝ τοῦ ΣΤΟΜΑΧΟΥ, τῆς ΑΝΑΙΜΙΑΣ, τῆς ΕΛΛΕΙΨΕΩΣ ΔΥΝΑΜΕΩΝ τῶν ΣΥΝΕΠΕΙΩΝ τοῦ ΤΟΚΕΤΟΥ, τοῦ ΜΑΡΑΣΜΟΥ, τῶν ΧΡΟΝΙΩΝ ΠΥΡΕΤΩΝ, κτλ.

Ἐν Παρισίοις, 22, ὁδὸς Drouot καὶ ἐν τοῖς φαρμακείοις. Ἐν Ἀθήναις ἐν τῷ κεντρικῷ καὶ τοῖς κυριωτέροις φαρμακείοις.

ΚΑΠΝΑ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΕΙΔΩΝ

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΕΤΩΝ

ΚΑΠΝΕΜΠΟΡΙΚΟΝ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ

Η. ΘΕΟΔΩΡΟΠΟΥΛΟΥ ΚΑΙ ΑΔΕΛΦΟΥ

Ὑπὸ τὴν οἰκίαν **Σπ. Λάμπρου πρώην Μπαλάνου.**

30 — ΟΔΟΣ ΠΑΤΗΣΙΩΝ — **30**

Τὸ ῥηθὲν Καπνεμπορικὸν Κατάστημα ἐκόμισεν ἐσχάτως ἐκ τῶν τελειοτέρων Ἐργοστασίων τῆς Εὐρώπης, ΠΙΠΑΣ ἐξ ἠλέκτρου κιτρίνου καὶ μέλανος καὶ ἐκ Σιπίου. ΚΑΠΝΟΘΗΚΑΣ ἐλαστικὰς καὶ ἐκ δέρματος. ΤΣΙΓΑΡΟΘΗΚΑΣ· πρὸς δὲ μεγάλην συλλογὴν ΠΟΥΡΩΝ ΑΒΑΝΗΣ διαφόρων ποιοτήτων.

Τιμαὶ λίαν μέτριαι. [Β30]

ΑΡΓΙΛΕΔΕΣ ΝΕΑΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ

ΤΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΟΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΠΟΙΟΤΗΤΩΝ

Ι. Ν. ΘΕΟΦΙΛΑΤΟΥ

ΜΕΛΑΣ ΞΗΡΟΣ ΓΛΥΚΟΣ — ΟΙΝΟΣ ΑΤΤΙΚΗΣ — ΠΑΛΑΙΟΣ ΤΡΙΕΤΗΣ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΑΠΟΘΗΚΗ

κάτωθεν τῆς οἰκίας αὐτοῦ καὶ ἀπέναντι τῶν Δικαστηρίων

36 — ΟΔΟΣ ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ. — 36

Τοῦ μὲν ΜΑΥΡΟΥ ἡ φιάλη ἐπιστρεφομένη πωλεῖται Δραχμῆς, τοῦ δὲ ΛΕΥΚΟΥ λεπτῶν ἐννενήκοντα. Ἡ ποιότης τοῦ Οἴνου τούτου εἶναι ἐκ τῶν ἀρίστων. Συνιστᾶται καὶ προσφέρεται φυσικός, ἀμιγής, θρεπτικὸς καὶ ὑγιεινότατος. Ἡ λαμπρὰ ἐντύπωσις, ἣν ἐμποιεῖ καὶ ἡ καθ' ἑκάστην ἐπεκτεινομένη χρῆσις αὐτοῦ καὶ ἡ κατὰ προτίμησιν, μεθ' ἧς τυγχάνει δεξιώσεως εἶναι ἀπόχρωσα σύστασις καὶ ἐγγύησις εἰς τοὺς καταναλωτάς.

=(ΠΛΑΣΤΙΓΓΕΣ)=

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΚΑΚΑΒΟΥΛΗΣ

ΑΓΓΛΙΚΑΙ

ΕΝ ΠΕΙΡΑΙΕΙ

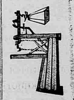
Παρὰ τὸν σταθμὸν τοῦ Σιδηροδρόμου.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΠΛΑΣΤΙΓΓΩΝ

Τὸ παρὰ τὸν σταθμὸν τοῦ σιδηροδρόμου κείμενον ἐργοστάσιον τοῦτο πλαστιγγῶν ἔλαβε ἐσχάτως διακεκριμένην θέσιν ἐν τῷ κλάδῳ τούτῳ τῆς ἐν Πειραιεῖ βιομηχανίας διὰ τε τὴν στερεότητα καὶ ἀκρίβειαν τῶν ἐν αὐτῷ κατασκευαζομένων πλαστιγγῶν.

Ἰδιαιτέρως ζητήσατε τὴν μόνον ἐν αὐτῷ κατασκευαζομένην ἀγγλικὴν πλάστιγγα.

ΚΟΙΝΑΙ



PIRÉE

près de la gare du Chemin de fer.

CONSTATIN KAKAVOULIS

=(ΠΛΑΣΤΙΓΓΕΣ)=

Τυπογραφεῖον «ΝΕΑΙ ΙΔΕΑΙ».

ΓΡΑΦΕΙΟΝ

26 — Ὁδὸς Σοφοκλέους — 26

ΝΕΑΙ ΙΔΕΑΙ

ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ

26 — Ὁδὸς Σοφοκλέους — 26

ΕΚΔΙΔΟΤΑΙ ΚΑΘ' ΕΚΑΣΤΗΝ ΠΛΗΝ ΤΩΝ ΚΥΡΙΑΚΩΝ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΟΥ ΛΑΟΥ

ΤΙΜΗ ΕΚΑΣΤΟΥ ΦΥΛΛΟΥ ΛΕΠΤΑ 5

ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

Ἐν Ἀθήναις ἐτησία	Δραχ. ν.	12
Ἐν ταῖς Ἐπαρχίαις	» »	16
Ἐν τῇ Τουρκίᾳ	Λ. Τουρ.	1
Ἐν τῷ λοιπῷ ἐξωτερικῷ	Φράγκα	25

ΕΤΟΣ Δ'. — ΑΡΙΘΜΟΣ **1106**

ΑΘΗΝΗΣΙ, — 9 Δεκεμβρίου 1881 — ΤΕΤΑΡΤΗ

ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΕΙΣ

Δ. Ἕκαστον στίχον .... Δ. 50

Διαρκεῖς ἀγγελίαι κατ' ἀποκοπήν.

Τὰ χειρόγραφα δὲν ἐπιστρέφονται.

Αἱ πληρωμαὶ γίνονται ἐν Ἀθήναις.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ

ΛΟΝΔΙΝΟΝ, 2 Δεκεμβρίου. — Τρομερὰ ἔκρηξις ἐν ἀνθρακωρυχείῳ τινὶ συνέβη χθὲς παρὰ τὴν πόλιν «Βολτον Λανκάσχηρ»· ὁ ἀριθμὸς τῶν θυμάτων ὑπολογίζεται εἰς 41.

Ὁ ἐν Ἰρλανδίᾳ ἀγροτικὸς σύνδεσμος τῶν κυρίων ἐκηρύχθη παράνομος ὑπὸ τῆς κυβερνήσεως.

Καταστρεπτικαὶ πλημμύραι ἀγγέλλονται ἐξ Ἀλγερίας καὶ ὑποτίθεται ὅτι 406 ἄνθρωποι ἐπνίγησαν.

Reuter

Ο ΒΙΣΜΑΡΚ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΣΥΝΤΑΓΜΑΤΙΚΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ

Ἐν τῷ λόγῳ αὐτοῦ ὁ πρίγκηψ Βίσμαρκ ὡμίλησε λίαν ἀπαισιοδόξως περὶ τῆς συνταγματικῆς καταστάσεως τῶν κυριωτάτων εὐρωπαϊκῶν κρατῶν. Κατὰ τὰς πικρὰς ἐπικρίσεις, τὰς ὁποίας ἐξέφρασεν, μόνον ἡ Ρωσσία καὶ ἡ Αὐστρία δὲν περιλαμβάνοντο, καὶ βεβαίως ἀδύνατον εἶναι νὰ ἐπεθύμει νὰ συστήσῃ αὐτὰς ὡς πρότυπα κράτη. Σκοπὸς τοῦ πρίγκηπος Βίσμαρκ ἀναμφιβόλως ἦτο νὰ προειδοποιήσῃ τὸ στέμμα κατὰ τοῦ κοινοβουλευτικοῦ συστήματος καὶ νὰ παραστήσῃ τὸ γερμανικὸν ἔθνος ὡς ἐπιρρεπὲς εἰς τὸ νὰ καταχρασθῇ τοὺς κοινοβουλευτικοὺς τύπους ὅπως βλάψῃ τὴν θέσιν τῆς βασιλείας. Ἕκαστον κυβερνητικὸν σύστημα ἰδίους συνεπάγεται κινδύνους· οἱ μέγιστοι ὅμως εἶναι οἱ συνοδεύοντες τὴν απολυτροφροσύνην ὡς τὸ τῆς Ρωσίας παράδειγμα διὰ φοβεροῦ τρόπου ἀπέδειξε. Κατὰ τὴν γνώμην ἡμῶν ὁ πρωσικὸς καὶ ἐν γένει ὁ γερμανικὸς λαὸς εἶναι ἄξιος μείζονος ἐμπιστοσύνης, ἢ ὅσον ὁ πρίγκηψ Βίσμαρκ συνιστᾷ ὅπως ἀνατεθῇ εἰς αὐτόν· ἡ ὑψηλὴ τῆς δυναστείας θέσις ἀποτελεῖ ὡσαύτως τὸν σπουδαιότατον τοῦ τῶν φιλελευθέρων προγράμματος ὅρον· τὸ μόνον ζήτημα εἶναι πῶς δύναται ἡ δυναστεία νὰ διατηρηθῇ ἐν τῇ διαμάχῃ ἢ ἄνω τῆς διαμάχης τῶν κομμάτων. Τὰ παραδείγματα, ἃ ὁ πρίγκηψ Βίσμαρκ παρέσχε ἀκριβῶς ἀποδεικνύουσιν, ὅτι φρόνιμον εἶναι κατὰ τὴν σημερινὴν ἐποχὴν τῶν βιαίων κομματικῶν ἀγώνων νὰ περικυκλωθῇ ἡ βασιλεία διὰ τοῦ ἰσχυροῦ τείχους τῶν κοινοβουλευτικῶν θεσμῶν.

Ἐν Ἀγγλίᾳ εἶπεν ὁ πρίγκηψ Βίσμαρκ, ἡ βασιλεία ταπεινοῦται ὑπὸ τὴν ἀριστοκρατικὴν κυριαρχίαν. Ἡ ἀνάπτυξις ὅμως τῆς ἐν τῷ ἐξωτερικῷ ἰσχύος καὶ ἡ ἐσωτερικὴ εὐημερία οὐδέποτε ἦτο ἐν Ἀγγλίᾳ μείζων ἢ κατὰ τὰς τελευταίας δύο ἑκατονταετηρίδας, καὶ αὐτὸς δὲ ὁ πρίγκηψ Βίσμαρκ μαρτυρεῖ ὁπόσον ὁ ἀγγλικὸς λαὸς εἶναι προσκεκολλημένος εἰς τὴν δυναστείαν αὐτοῦ. Ἀλλ' ἡ θέσις τῶν πρώσων βασιλέων, ὡς ἐκ τῆς ἱστορίας καὶ τῆς θέσεως τῆς χώρας μεγάλως διαφέρει τῆς τῶν ἄγγλων κυβερνητῶν, οἱ βασιλεῖς ἡμῶν ἐξ ἀμνημονεύτων χρόνων ὑπῆρξαν ὑπὲρ πᾶν ἄλλο στρατιωτικοὶ βασιλεῖς· ὁ λαὸς τρέχει πέριξ αὐτῶν ὡς στρατὸς πέριξ τοῦ στρατηγοῦ αὐτοῦ. Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν Γαλλίαν, ὁ πρίγκηψ Βίσμαρκ θεωρεῖ, ὅτι τὸ ἱστορικὸν πείραμα, ἡ τῆς προνοίας ἀδιάλειπτος ἐκδήλωσις, πληρέστατα ἐξετελέσθη, καθ' ὅσον πάντα τὰ κράτη δὲν ἀναπτύσσονται οὕτω ἀνεξαρτήτως καὶ οὕτω ἀνεπηρεάστως ὡς ἡ Γαλλία. Διαμφισβητοῦμεν τὸν ἰσχυρὸν τοῦτον, λόγον ὅστις μετὰ μείζονος ἀληθείας δύναται νὰ ἐφαρμοσθῇ εἰς τὴν Ἀγγλίαν· αὐτὸς ὁ πρίγκηψ Βίσμαρκ εἶχεν ἐν ταῖς χερσὶ τὴν τύχην τῆς Γαλλίας κατὰ τὸ 1871· τούτου ἐπιθυμία ἦτο, ὡς εἶναι πασίγνωστον, νὰ ἐμποδίσῃ τὴν ἐπάνοδον τῶν Βουρβώνων ἢ τὴν τῆς αὐτοκρατορίας, καὶ ἡ μορφὴ ἣν τὰ πράγματα ἔλαβον ἤδη ἐν Γαλλίᾳ, ἐδόθη κατὰ μέγα μέρος ὑπ' αὐτοῦ τοῦ ἰδίου τοῦ ξένου νικητοῦ. Ἠδύνατό τις ν' ἀναφέρῃ τὴν Ἱσπανίαν ὅπως ἀποδείξῃ, ὅτι τὴν ἐπίδρασιν. ἣν παρατεταμένη καταπίεσις ἐξασκεῖ ἐπὶ τοῦ ἐθνικοῦ πνεύματος· ἀλλ' οὐχ ἧττον ἡ Ἱσπανία ἀείποτε ἀνεκτήσατο τὴν ἰσοσταθμίαν αὐτῆς χάρις εἰς τοὺς κοινοβουλευτικοὺς τόπους.

Ὁ πρίγκηψ Βίσμαρκ μετὰ μεγάλης ὡμίλησε πικρίας περὶ τῆς Ἰταλίας, καὶ ὡς φαίνεται ἡμῖν ἄνευ τῆς δικαιοσύνης καὶ συμπαθείας, εἰς ἣν ἡ χώρα ἐκείνη δικαιοῦται. Ἀείποτε δριμεῖς ἐξηλέγχθημεν ἐν ταῖς περὶ τῆς Ἰταλίας κρίσεσιν ἡμῶν. Ἀλλ' ἡ εἰκών, ἣν ὁ πρίγκηψ Βίσμαρκ δίδει περὶ τῆς ἐσωτερικῆς αὐτῆς καταστάσεως εἶναι ἐντελῶς ἀνακριβής. Ἐπὶ εἴκοσιν ἔτη ἡ Ἰταλία καὶ ἐπὶ τριάκοντα ἔτη τὸ Πιεμόντιον ἐφήρμοσαν τὸ κοινοβουλευτικὸν πολίτευμα, καὶ ὑπὸ περιστάσεις ἐκτάκτων δυσχερειῶν, καὶ πότε ἐπισυνέβη ἐξωτερική τις διατάραξις; Ἐπὶ μακρὰ ἔτη ἐκυβέρνησεν ἡ δεξιὰ πτέρυξ· νῦν δὲ κυβερνᾷ ἡ ἀριστερά, ἀλλά, ποία θεμελιώδη τοῦ κράτους ἢ τῆς μοναρχίας ἀρχὴ διημφισβητήθη ποτέ; Ἡ Ἰταλία ὑποφέρει ἐκ κοινωνιστικῶν καὶ κληρικῶν ῥᾳδιουργιῶν· ἀλλὰ μήπως ἡμεῖς καὶ ἄλλαι χῶραι δὲν ὑποφέρομεν ὡσαύτως ἐξ ἐθνικῶν δεινῶν; καὶ μήπως ἡ Ἰταλία ὑποφέρει αὐτὰ μετὰ μείζονος δυσκολίας ἢ ἡμεῖς; Μία βεβαίως ὑπάρχει μεταξὺ Πρωσσίας καὶ Ἰταλίας διαφορὰ δηλ. ὅτι ἐν Ἰταλίᾳ οἱ οὕτω καλούμενοι δημοκρατικοὶ προσκολλῶνται εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ στέμματος καὶ τοῦ κράτους, καὶ ἐνισχύουσι ταῦτα, ἐνῷ ἐν Πρωσσίᾳ προσπαθοῦσι νὰ ἐξωθήσωσι τὴν φιλελευθέραν ἀντιπολίτευσιν, ἥτις εἶναι πιστὴ εἰς τὸν βασιλέα, εἰς τὰς ἀγκάλας τοῦ δημοκρατικοῦ κόμματος, τὸ ὁποῖον ἐφευρέθη πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον. Ἐὰν ἡ ἀριστερὰ πτέρυξ κυβερνᾷ κακῶς ἐν Ἰταλίᾳ, ἡ δεξιὰ θέλει διαλύσει αὐτήν, ὡς καὶ ἡ ἀριστερὰ διέλυσε πρὶν ἐκείνην. Ὅθεν οὐδεὶς ὑπάρχει λόγος ὅπως δεικνύωμεν εἰς τὸν κόσμον τὴν Ἰταλίαν ὡς φοβερὸν παράδειγμα· ὀφείλομεν δὲ νὰ ὁμολογήσωμεν, ὅτι διάφορον ἔχομεν ἰδέαν περὶ τὴν πρὸς τὴν Ἰταλίαν καθηκόντων ἡμῶν. Τοιαῦται διαστροφαὶ οὐδόλως βεβαίως συντελοῦσιν εἰς τὴν ἐνίσχυσιν τῶν σχέσεων ἡμῶν πρὸς τὴν Ἰταλίαν καὶ φοβούμεθα, ὅτι ὡς πολλὰ ἄλλα πρόσφατα συμβάντα θέλουσι χρησιμεύσει εἰς τὸ νὰ ἀναρριπίσωσι τὰς προσπαθείας ἐκείνας καθ' ὧν καὶ αὐτὸς ὁ πρίγκηψ Βίσμαρκ μετὰ ζήλου ἀγωνίζεται.

Λυσιτελέστερον θεωροῦμεν νὰ κρατύνωμεν τὴν ἐμπιστοσύνην τῶν δυναστειῶν καὶ τῶν λαῶν τῆς Εὐρώπης ὅπως δυνηθῶσι νὰ ὑπερπηδήσωσι τὰς ὑπαρχούσας δυσχερείας δι' ἀμοιβαίας συνεννοήσεως ἢ νὰ ἐνθαρρύνωμεν τὸ τῆς ἀπαισιοδοξίας πνεῦμα, ὅπερ θέλει ἐπὶ τέλους ἐπιδράσει καὶ ἐπὶ τῆς Πρωσίας. Οἱ λόγοι τοῦ ἰσχυροτάτου τῶν πολιτικῶν ἀνδρῶν ἀνυπολόγιστον κέκτηνται σπουδαιότητα πρὸς ἀνάπτυξιν τῆς κοινῆς γνώμης καὶ τῶν ἐν Εὐρώπῃ διαθέσεων.

(Ἐκ τῆς «Ἐθνικῆς Ἐφημερίδος» τοῦ Βερολίνου).

ΤΟ ΓΑΛΛΙΚΟΝ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΚΑΙ Η ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΑΠΑΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ

«Ἡ ἰδέα, ὅτι ὁ Παῦλος Bert ὀφείλει τὸν διορισμὸν αὐτοῦ εἰς στιγμιαίαν τινὰ τοῦ Γαμβέττα ἐπιλησμοσύνην, ὅτι δι' αὐτοῦ ἤθελον ἀναρριπισθῇ αἱ ἀντιπάθειαι τοῦ κλήρου, ἐξελέγχεται ἀνυπόστατος, ἐξ αὐτῶν τῶν πράξεων τοῦ Bert κατὰ τὰς τελευταίας ἡμέρας. Ἡ διαγωγὴ τούτου οὐδ' ἐπ' ἐλάχιστον εἶναι οἷα ἡ ἀνθρώπου, ὅστις ἀνελθὼν εἰς τὴν ἐξουσίαν δι' εὐτυχοῦς τινος συμπτώσεως, κυρίως προσπαθεῖ νὰ κατορθώσῃ, ὥστε ὁ κόσμος νὰ λησμονήσῃ, ὅτι ἀποτελεῖ μέρος τοῦ ὑπουργείου. Ἐντὸς μιᾶς ἑβδομάδος ὁ Bert ἐξεφώνησε πεντεκαίδεκα λόγους, καὶ εἰς τοὺς πλείστους αὐτῶν ἠδυνήθη νὰ εἰσαγάγῃ χαρακτηριστικόν τι καὶ κατὰ συνέπειαν δυσάρεστον. Αἱ πρὸς τὸν κλῆρον σχέσεις αὐτοῦ ὁμοιάζουσι πρὸς τὰς τοῦ ἐπὶ τῆς δικαιοσύνης ὑπουργοῦ πρὸς τὴν τῶν ἐγκληματιῶν τάξιν. Καὶ εἰς αὐτοὺς δὲ τοὺς ἐγκληματίας χορηγεῖται δόσις τις τοῦ εὐεργετήματος τοῦ νόμου. Δὲν φυλακίζονται οὗτοι εἰμὴ ἐπὶ τῇ ὑπονοίᾳ, ὅτι διέπραξαν ἔγκλημά τι, καὶ δὲν δύνανται νὰ καταδικασθῶσιν, εἰμὴ ὅταν ἡ ὑπόνοια αὕτη μετατραπῇ εἰς εὐλογοφανῆ βεβαιότητα.

77=ΕΠΙΦΥΛΛΙΣ "ΝΕΩΝ ΙΔΕΩΝ"=77

VICTOR HUGO

ΟΙ ΑΘΛΙΟΙ

Μετάφρασις ἐπιδιωρθωμένη

Ι. ΙΣΙΔΩΡΙΔΟΥ ΣΚΥΛΙΣΣΗ.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ — ΚΟΖΕΤΤΑ (ΤΙΤΙΚΑ) | ΒΙΒΛΙΟΝ ΠΡΩΤΟΝ — ΒΑΤΕΡΛΟΥΗ

Δὲν εἴμεθα το οὕτου φρονήματος. Κατὰ τὴν κοινὴν πάντων ὁμολογίαν, τὸ σχέδιόν του πρὸς τὴν μάχην ἐκείνην ὑπῆρχεν ἀριστούργημα. Νὰ προχωρήσῃ ἀπ' εὐθείας πρὸς τὸ κέντρον τῆς γραμμῆς τῶν πολεμίων συμμάχων, ν' ἀνοίξῃ τὴν γραμμὴν ταύτην, νὰ τὴν κόψῃ εἰς δύο, νὰ ἐκδιώξῃ ἔνθεν μὲν τὸ ἥμισυ τῶν Ἄγγλων πρὸς τὸ Χάλον, ἔνθεν δὲ τὸ ἥμισυ τῶν Πρώσσων πρὸς τὰς Τόγγρας, νὰ καταστήσῃ Βελλιγκτῶνα καὶ Βλύχερον δύο τμήματα, νὰ ἁλώσῃ τὸ βουνὸν Ἅγιον Ἰωάννην, νὰ καταλάβῃ τὰς Βρυξέλλας, ν' ἀποσοβήσῃ, τὸν μὲν Γερμανὸν πρὸς τὸν Ρῆνον, τὸν δὲ Ἄγγλον πρὸς τὴν θάλασσαν· ταῦτα πάντα ἀνέμενεν ἐκ τῆς μάχης ταύτης ὁ Ναπολέων. Περὶ τῶν περαιτέρω, θὰ ἔβλεπε

Ἐννοεῖται ὅτι δὲν ἀξιοῦμεν νὰ γράψωμεν ἐνταῦθα ἱστορίαν τῆς ἐν Βατερλοὺῃ μάχης· αὕτη δὲν εἶνε τὸ θέμα ἡμῶν· ἀλλὰ μετ' αὐτῆς συνδέεται μία τῶν περιουσίων σκηνῶν τοῦ δράματος ὃ διηγούμεθα. Ἔγραψαν ἄλλως τε τὴν ἱστορίαν ταύτην ἐπισταμένως, ὑπὸ μίαν μὲν ἔποψιν ὁ Ναπολέων, ὑπ' ἄλλην δὲ ὁ Χιαρρᾶς (Charras). Ἀφίνομεν λοιπὸν τοὺς ἱστορικοὺς τούτους ἀμφισβητοῦντας, ἡμεῖς δὲ γινόμεθα μάρτυρες ἐξ ἀποστάσεως, ὡς διαβάται ἐκ τοῦ πεδίου, κύπτοντες καὶ παρατηροῦντες τὴν γῆν ἐκείνην, τὴν ζυμωμένην μετὰ ἀνθρωπίνης σαρκός, καὶ ἐκλαμβάνοντες ἴσως τὰ φαινόμενα ὡς πράγματα.

Ἄμοιροι στρατηγικῆς πείρας, βλέπομεν μόνον ὅτι, καθ' ἡμᾶς, οἱ δύο στρατηλάται ἄγονται καὶ φέρονται ἐν Βατερλοὺῃ ὑπὸ συνειρμοῦ τυχῶν· ἐνῷ δὲ πρόκειται περὶ πεπρωμένου, τοῦ μυστικοῦ τούτου ὑποδίκου, κρίνομεν ὡς ὁ λαός, ὁ ἀφελὴς οὗτος κριτής.

Δ'.

Α

Οἱ θέλοντες νὰ λάβωσιν ἰδίαν σαφῆ τῆς ἐν Βατερλοὺῃ μάχης, ἂς στρώσωσι χαμαὶ κατὰ διάνοιαν ἓν κεφαλαιῶδες Α. Τὸ ἀριστερὸν σκέλος τοῦ Α εἶνε ἡ ὁδὸς ἡ ἀπὸ Νιβελλῶν· τὸ δεξιὸν σκέλος εἶνε ἡ ὁδὸς ἡ ἀπὸ Γενάππης· ἡ χορδὴ τοῦ Α εἶνε ὁ κοῖλος δρόμος ὁ ἀπὸ Ὀχαίνου εἰς Βραιναλεῦδον. Ἡ κορυφὴ τοῦ Α εἶνε τὸ βουνὸν Ἅγιος Ἰωάννης· ἐκεῖ ἵσταται ὁ Βελλιγκτών· ἡ κάτω ἀριστερὰ ἄκρα εἶνε τὸ Οὐγομόντιον, ἔνθα ὁ στρατηγὸς Ρέϊλλ μετὰ τοῦ Ἱερωνύμου Βοναπάρτου· ἡ κάτω δεξιὰ ἄκρα εἶνε ἡ Βελλαλιάντη, ἔνθα ὁ Ναπολέων. Ὀλίγον κάτωθεν τοῦ σημείου, ὅπου ἡ χορδὴ τοῦ Α συναντᾶται μετὰ τοῦ δεξιοῦ σκέλους, καὶ τέμνει αὐτό, κεῖται ἡ Αἰσαίντη. Εἰς τὸ μέσον τῆς χορδῆς ταύτης εἶνε ἀκριβῶς τὸ σημεῖον ὅπου ἐρρέθη ὁ τελικὸς λόγος τῆς μάχης. Ἐκεῖ ἔστησαν ἕνα λέοντα λίθινον, ἀκούσιον σύμβολον τοῦ ὑστάτου ἡρωϊσμοῦ τῆς αὐτοκρατορικῆς φρουρᾶς

Τὸ τρίγωνον, τὸ μεταξὺ τῆς κορυφῆς τοῦ Α καὶ τῆς χορδῆς, εἶνε τὸ ὀροπέδιον τοῦ Ἁγίου Ἰωάννου. Οἱ Γάλλοι ἠθέλησαν νὰ κυριεύσωσι τὸ ὀροπέδιον τοῦτο· αὐτὸ ὑπῆρξε τὸ μῆλον ὅλης τῆς ἔριδος ἡ μάχη ὅλη αὐτὸ τοῦτο.

Αἱ πτέρυγες τῶν δύο στρατῶν ἐξετείνοντο δεξιόθεν καὶ ἀριστερόθεν τῶν δύο δρόμων, τῆς Γενάππης καὶ τῶν Νιβελλῶν· ὁ Ἐρλὼν εἶχεν ἀπέναντί του τὸν Πίκτωνα, ὁ Ρέϊλλ εἶχεν ἀπέναντί του τὸν Χίλλ.

Ὄπισθεν τῆς κορυφῆς τοῦ Α, ὄπισθεν τοῦ ὀροπεδίου τοῦ Ἁγίου Ἰωάννου, ἐκτείνεται τὸ δάσος τῆς Σωάγνης. Περὶ δὲ τῆς μετ' αὐτὸ πεδιάδος, δὲν εἶνε ὁμαλή, ἀλλ' ἔχει κυματισμοὺς ἀλλεπαλλήλους, ἀναβαίνοντας βαθμηδὸν πρὸς τὸν Ἅγιον Ἰωάννην, καὶ ἀπολήγοντας εἰς τὸ δάσος τὸ ὑπ' αὐτόν.

Ἐπὶ πεδίου μάχης, δύο στρατοὶ πολεμίως διακείμενοι εἶνε ὡς δύο παλαισταί. Ὁ εἷς προσπαθεῖ νὰ καταβάλῃ τὸν ἕτερον· πρὸς αὐτὸ δὲ τοῦτο ἁρπάζει ὅ,τι ἂν τύχῃ πρόχειρον· ἕνα θάμνον, τὸν κάμνει ἔρεισμα· μίαν γωνίαν τοίχου, προμαχῶνα· πολλάκις συνέβη νὰ τραπῇ εἰς φυγὴν τάγμα ἀκέραιον δι' ἔλλειψιν μηδαμινοῦ τινος οἰκοδομήματος· μία κοιλότης τῆς πεδιάδος, εἷς κυματισμὸς τοῦ ἐδάφους, μία πλαγία ἀτραπὸς εἰς θέσιν ἐπίκαιρον, εἷς δρυμός, μία φάραγξ, δύνανται νὰ στήσωσι τὴν πτέρναν τοῦ κολοσσοῦ ὅστις καλεῖται στρατός, καὶ νὰ τὸν ἐμποδίσωσι τοῦ νὰ ὀπισθοχωρήσῃ. Ὁ ἀποχωρῶν δὲ ἐκ τοῦ πεδίου, οὗτος ὁ ἡττημένος. Ἕνεκα τούτου, εἶνε ἀνάγκη νὰ ἐξετάζῃ ὁ ὑπεύθυνος στρατηλάτης καὶ τὴν ἐλαχίστην συστάδα δένδρων, νὰ ἀνιχνεύῃ καὶ τὰ ἐλάχιστα τοῦ μέρους κατατόπια.

Οἱ δύο στρατηλάται εἶχον σπουδάσει μετ' ἐπιστασίας τὴν πεδιάδα τοῦ Ἁγίου Ἰωάννου, τὴν σήμερον λεγομένην πεδιάδα τῆς Βατερλούης. Ἤδη ἀπὸ τοῦ προλαβόντος ἔτους, ὁ Βελλιγκτὼν τὴν εἶχεν ἐξετάσει ἐν τῇ προγνωστικῇ περινοίᾳ του ὡς ἐνδεχόμενον στάδιον μεγάλης μάχης· ὅθεν κατὰ τὴν μονομαχίαν τῆς 18 Ἰουνίου, ὁ Βελλιγκτὼν κατεῖχε τὸ καλὸν μέρος, ὁ δὲ Ναπολέων τὸ κακόν. Ὁ ἀγγλικὸς στρατὸς εὑρέθη εἰς τὰ ὑψηλά, ὁ γαλλικὸς εἰς τὰ χαμηλά.

Πάντες γινώσκουσι τὴν πρώτην φάσιν τῆς μάχης ταύτης· ἡ ἀρχὴ θολερά, ἀμφίβολος, ἀμφίρροπος, ἀπειλητικὴ πρὸς ἀμφοτέρους τοὺς στρατούς· τὰ ὕδατα ἦσαν τῇδε κἀκεῖσε συνηγμένα εἰς τὰς κοιλότητας τῆς γῆς ὡς εἰς λεκάνας· εἴς τινα μέρη, οἱ τροχοὶ τῶν ἁμαξῶν τοῦ πυροβολικοῦ ἐβυθίζοντο μέχρι τοῦ ἄξονός των, καὶ ἀπέσταζον ρευστοῦ πηλοῦ· ἐὰν δὲν ἦσαν τὰ σπαρτά, νὰ σχηματίζωσιν ὑπὸ τοὺς τροχοὺς στρῶμα, θὰ ἀπέβαινεν ἀδύνατος πᾶσα κίνησις, μάλιστα δὲ πρὸς τὸ μέρος τῆς Παπελόττης.